

To read the English version of La Colina, look online at [www.dailytarheel.com](http://www.dailytarheel.com).

### BREVES

#### Latinos son el blanco de robos

RALEIGH - Desde el 29 de diciembre el número de robos involucrando víctimas Latinas ha aumentado en la zona sudeste de Raleigh.

La zona ha tenido 12 robos en total desde el final de diciembre, dijo Jim Sughrue, portavoz del Departamento de Policía de Raleigh.

De las 12 víctimas, la mitad de los robos fueron domésticos y los otros seis asaltos individuales en la calle. En 11 de los robos el sospechoso usó un arma, dijo Sughrue.

Mientras la policía todavía no ha detenido ningún sospechoso, Sughrue dijo que se puede observar un patrón en los 12 robos.

La zona sudeste de Raleigh no tiene una concentración grande de Latinos, pero todos los robos acontecieron en un área de seis cuadras.

Mientras Carrboro ha tenido series de robos enfocados a la comunidad Latina, recientemente no ha tenido grandes problemas con este tipo de patrón, dijo Capt. Joel Booker, el portavoz del Departamento de Policía de Carrboro.

El dijo que la desconfianza de la comunidad Latina en la policía ha resultado en menos reportajes de robos. Pero esta desconfianza ha mejorado recientemente.

El Capt. Jackie Carden, del Departamento de Policía de Chapel Hill, dijo que no ha habido un patrón semejante de robos en la comunidad Latina de Chapel Hill.

#### El Centro asiste a El Foro Latino

BLACK MOUNTAIN - El Pueblo, una organización de apoyo a la comunidad Latina de Carolina del Norte, presentó el decimotercer Foro Latino el 7 y 8 de marzo.

"Fue una buena oportunidad para establecer contacto, para ponernos al día con otras organizaciones en el estado," dijo Ben Balderas, el director ejecutivo de El Centro Latino.

El Pueblo también presentó un foro juvenil el mismo fin de semana. Balderas dijo que estaba impresionado por la cantidad de jóvenes presentes en el foro.

El añadió que habló con varios directores de otras organizaciones en el área sobre la formación de una colaboración.

Muchas organizaciones han perdido directores recientemente y esta colaboración podría facilitar el trabajo de los otros empleados.

## Abogados asesoran a Latinos

### El Centro ofrece ayuda legal gratuita

**POR ROBERT C. GUNST JR.**  
REPORTERO

Actualmente, hay muchos servicios legales para los Latinos viviendo en Chapel Hill y Carrboro.

El Centro Latino, que está situado en Carrboro, ofrece consultas legales gratis.

"Nosotros les ayudamos a comprender sus opciones legales," dijo Ben Balderas, director ejecutivo de

El Centro.

El Centro trabaja en conjunto con muchos abogados en Chapel Hill y Carrboro.

Personas interesadas en obtener ayuda legal necesitan hacer una cita con un abogado de El Centro. Balderas dijo que los abogados vienen a El Centro dos veces al mes para estas consultas.

Steve Monks, un abogado de la

Firma de Abogados Monks, da consultaciones gratis en El Centro.

"Yo he visto dos personas en un día, y he visto hasta doce personas otro día," Monks dijo.

Muchas personas que buscan ayuda necesitan consejos sobre multas de tráfico, Balderas dijo.

Los abogados toman casos desde personas que conducen en estado de embriaguez y hasta casos de asaltos.

Otros son padres que están preocupados sobre sus hijos en el

sistema escolar de Chapel Hill y Carrboro, Monks dijo.

El trabaja para ayudar los hijos de sus clientes para que se puedan matricular en las escuelas.

Monks dijo que los casos de divorcios son también populares durante consultas en el centro, pero no son los únicos.

"Yo veo muchas situaciones entre propietarios y arrendatarios," Monks dijo.

Balderas dijo que la ley de inmigración es muy popular.

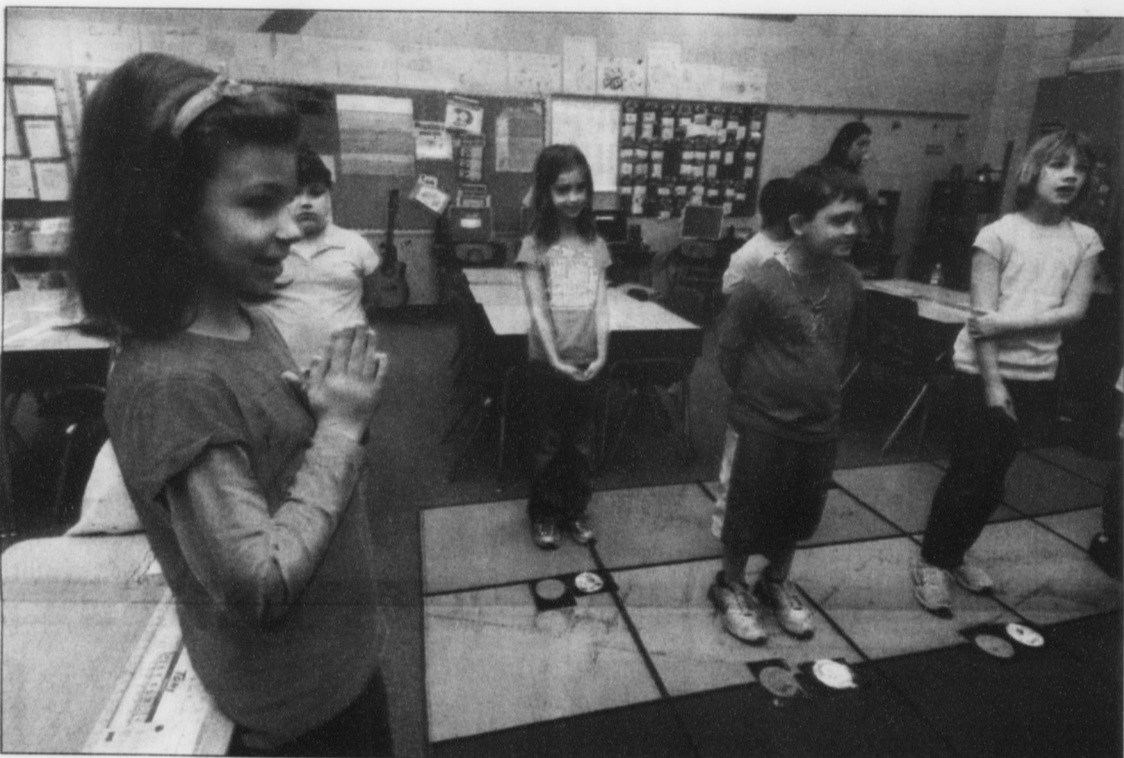
Lisa Brenman, quien sirve en la junta directiva de El Centro, tiene una firma de ley que se especializa en la ley de inmigración.

La Firma de Abogados Brenman cobra precios normales si toman casos a la corte.

Muchos Latinos en los Estados Unidos quieren reunir a su familia, dijo Brenman. La firma ofrece servicios para ayudar a juntar estas familias.

VEA SERVICIOS, PÁGINA 11

## NIÑOS APRENDEN EN ESPAÑOL



Estudiantes de la clase bilingüe de Carrboro Elementary toman turnos presentando biografías de personajes famosas que ellos admiran. Los estudiantes cambian entre inglés y español cuando su maestra, Larisa Cortés, pisa un botón para inglés o español a los pies de cada uno de ellos.

DTH/NICOLAS GULLETT

### Maestros de la primaria enseñan en dos idiomas

**POR RACHEL WILL**  
REPORTERA

Los estudiantes de la clase de tercer grado de Larisa Cortés se han ordenado en filas en silencio absoluto. Hay dos "botones" de papel a los pies de cada uno de ellos.

Pisar cualquiera de los dos producirá que un estudiante dé un monólogo sobre un personaje histórico — pero tendrán que recitarlo en inglés si pisan un botón o en español si pisan el otro.

Los estudiantes pasan sus días de la misma manera — la mitad en español, la otra en inglés. Esta clase en Carrboro Elementary School

forma parte de un programa en el cual estudiantes aprenden a hablar español — no tomando clases del idioma, sino tomando algunas de sus clases curriculares en español.

"Enseñamos por contenido," dijo Cortés.

"No enseñamos el español. Enseñamos las ciencias en español."

Cortés dijo que sus estudiantes son "muy competentes" en su segunda lengua.

"Les va muy bien en comparación a clases de idiomas extranjeros," ella dijo.

Los maestros promueven constantemente que los estudiantes hablen en español en clase,

con recompensas por hacerlo y consecuencias por hablar en inglés durante la mitad del día designada para el español.

"Aunque ellos han estado aquí desde kindergarten, todavía necesitan mucho apoyo," Cortés dijo.

El programa de Carrboro Elementary goza de mucho éxito. La subdirectora, Amanda Crisp, dijo que hay una lista de espera cada año para entrar al programa. Los espacios son llenados por una lotería cuando están disponibles.

"Lo ideal es que el 50 por ciento de los niños que tengan experiencia con el español," dijo Cortés. "Este año hemos tenido más estudiantes

VEA BILINGÜE, PÁGINA 11

## Ayuda mental apoya la comunidad Latina

**POR KATIA GAMZE**  
REPORTERA

Ahora los Servicios de Consejo y Bienestar ofrecen horas adicionales para estudiantes Latinos.

El tiempo adicional permite que estudiantes hablen con consejeros sobre cualquier problema.

"Hay muchas tensiones que traen personas," dijo Gabriela Livas Stein, quien trabaja para El Futuro, una organización que ayuda a la comunidad Latina de Carolina del Norte con problemas de salud mental.

"Para las personas que son inmigrantes recientes, unos problemas pueden ser la separación de la familia, la vida en una cultura muy diferente a la suya o una desilusión con lo que anticipan comparado a lo que experimentan."

Aunque no hay un número real,

muchos estudiantes han asistido desde que los Servicios de Consejo y Bienestar empezaron a ofrecer horas adicionales en enero.

Allen O'Barr, el director de los Servicios de Consejo y Bienestar, dijo que "las horas facilitan un lugar donde los estudiantes que no se sienten cómodos en un ambiente clínico pueden encontrar apoyo."

Con sus horas adicionales, UNC ha hecho un esfuerzo para extender sus servicios a estudiantes de diferentes culturas, dijo O'Barr.

"Esperamos que ahora que ofrecemos horas adicionales ... para las personas que puedan no sentirse cómodos con los servicios tradicionales, que disminuiríamos las barreras de servicios a los que

VEA MENTAL, PÁGINA 11

## Latinos celebran la Semana Santa

**POR SERGIO TOVAR**  
CO-EDITOR DE LA COLINA

La Semana Santa es el tiempo en que personas de la fé Católica celebran la vida, la muerte y la resurrección de Jesús.

Pero esta semana es celebrada de forma distinta en los Estados Unidos y en los diferentes países Latinoamericanos, donde la semana es tomada de una manera más sagrada.

Porque la mayoría de países Latinos son oficialmente Católicos, un gran número de oficinas y fábricas están cerradas durante toda la semana — no solo el Viernes Santo, como en este país.

La semana comienza con el Domingo de Ramos, siguiendo con las celebraciones del Jueves y Viernes Santo, y termina con la celebración de la Pascua.

Cada día tiene sus propias celebraciones y rituales, incluyendo procesiones por las calles y recreaciones de eventos Bíblicos — como la Última Cena y las Estaciones de la Cruz, incluyendo la Crucifixión de Jesús.

"Hay procesiones todos los días y participa todo un pueblo," dijo Arnulfo Ramos de Chapel Hill.

Ramos añadió que en su nativa Guatemala, las calles son decora-

das durante la semana.

Algo que no es muy diferente es que muchos de los creyentes van a la iglesia.

Aunque en Latinoamérica muchas personas van a Misa casi todos los días durante la semana, una gran parte de los Católicos en los Estados Unidos al menos va a la iglesia el Día de Pascua.

El domingo, cientos de personas se congregaron en la Iglesia de St. Thomas More de Chapel Hill para celebrar la Pascua.

Melissa Suárez, quien asistió a la Misa y estudió en Perú, dijo que aunque hay diferencias, las celebraciones son muy parecidas.

"Todos tenemos los mismos rituales en todas partes... sólo es un poquito más detallado (en Latinoamérica)."

Ella añadió que una de las diferencias que hay entre las dos culturas durante la celebración de la Pascua es que en Perú y en otros lugares en Latinoamérica no se celebra con el conejo de pascuas y otras tradiciones paganas.

Co-editora Catarina Saraiva contribuyó en este artículo.

Contacte a La Colina en [lacolinedesk@gmail.com](mailto:lacolinedesk@gmail.com).

### UN MENSAJE DE LA EDITORA

#### Habla en voz alta, combate el racismo



CATARINA SARAIVA  
UNA SONRISA AL DÍA...

Tengo ciertas memorias de UNC que nunca olvidaré.

Siempre recordaré las grandes victorias de baloncesto y la noche que cumplí 21 años (está bien, esa no tan claramente...).

Pero también hubieron momentos que hicieron darme cuenta que todavía vivo en un país que, aunque tenga mucha diversidad, no siempre la aprovecha.

El año pasado tuve una clase de reportaje donde todos los alumnos tuvimos que trabajar por algunas horas para el Carolina Poll, una encuesta hecha dos veces al año por la escuela de periodismo y el Instituto de Investigación en Ciencias Sociales.

Durante las cuatro horas que trabajé para la encuesta, tuve que llamar a residentes y hacerles disintas preguntas sobre asuntos políticos y sociales.

Bueno, lo que más recuerdo es la respuesta de casi todos los que llamé (y en cuatro horas ese número es alto) al preguntarnos sobre su opinión de la población inmigrante del estado.

"¿Crees que los inmigrantes Latinos tienen un efecto positivo en Carolina del Norte?", preguntaba yo.

Las respuestas eran cada vez más negativas y parecían que las personas se quedaban más y más ignorantes con las siguientes preguntas.

Claro que esto no es una imagen que simboliza toda la población de Carolina del Norte, pero tampoco se pueden olvidar estos comentarios.

Creo que muchas veces nosotros en las universidades descartamos estos comentarios y lamentamos la falta de educación de estas personas. Pero no podemos olvidar que el voto de estas personas vale tanto como el de nosotros.

No podemos dejar que estos pensamientos anticuados prevalezcan en la sociedad. La continuación de actitudes racistas es lo que impide el crecimiento de la sociedad.

Si dejamos que esto permanezca en la sociedad, solamente estaremos proponiendo sentimientos de odio, algo que se convierte en violencia.

Si queremos reducir el número de crímenes deberíamos hacer lo que podemos para terminar con pensamientos racistas, pensamientos fundados en odio.

Entonces, la próxima vez que oigas un comentario que no te queda bien, di algo.

¡No lamentes la falta de educación, educa!

Debemos usar lo que sabemos para ayudar a personas desafortunadas.

Estamos en una era donde necesitamos un cambio social, somos parte de una generación que se hay quedado apática.

Nuestra generación es el futuro — tenemos el poder de cambiar todo.

Contacte a la editora en [saraiva@email.unc.edu](mailto:saraiva@email.unc.edu).

### laColina

La Colina es la sección en español publicada por el Daily Tar Heel en el último martes de cada mes.

ERIN ZUREICK, DIRECTORA

ZUREICK@EMAIL.UNC.EDU

CATARINA SARAIVA,

CO-EDITORA DE LA COLINA

SARAIVA@EMAIL.UNC.EDU

SERGIO TOVAR,

CO-EDITOR DE LA COLINA

TOV@EMAIL.UNC.EDU

ABBY JEFFERS, EDITORA DE DISEÑO

COLABORADORES: Adrián Romero, Brittany Woodall, Rebecca Putterman, Ted Strong, Andrew Dunn, Robert C. Gunst Jr., Kennedy Curruethers, Katia Gamze, Rachel Will

### DICCIONARIO ESPAÑOL-INGLÉS

¿Dónde está el lente de contacto de Tyler?  
Where is Tyler's contact lens?

¿Eres mayor de 18 años?  
Are you older than 18?

¿Qué tiene esta bebida?  
What's in this drink?

¿Solo falta un mes y medio para la graduación?  
Just a month and a half until graduation!

¿Puedo entrar a la discoteca sin pagar?  
Can I get in the club without paying?